

та буденних текстів. Всі вище згадані помилки утворюються через неможливість програмою зрозуміти текст.

Узагальнюючи вище викладений матеріал, можу сказати, що онлайн-перекладач можна використовувати для швидкого та загального ознайомлення з інформацією, не заглиблюючись у деталі. Для того щоб удосконалити онлайн-переклад варто збільшити лексичний багаж системи, вдосконалити її алгоритм, надати йому гнучкості. Але на даний час тільки завдяки доопрацюванню перекладеного тексту людиною його можна вважати адекватним.

Нарожна В.О.  
Науковий керівник: Терещенко Л.Я.  
НТУ «ХП»

## **НЕДОЛІКИ ОНЛАЙН-ПЕРЕКЛАДАЧІВ**

Розвиток технологій подарував людству багато нових можливостей. Однією з них стали онлайн-перекладачі. Для людини, яка намагається подолати мовний бар'єр, а більшість із них студенти та школярі, вони стали незамінними помічниками.

Однак, в першу чергу, онлайн-перекладач – це штучний інтелект, який не спроможний на сто відсотків зрозуміти структуру вашого речення. Нерідко буває, що перекладач самостійно змінює суть речення, якщо цього одразу не помітити, можна отримати некоректний переклад. Не варто навіть намагатися перекладати фразеологізми – тут перекладач точно не помічник. Якість онлайн-перекладу досить посередня, незважаючи на самонавчання алгоритмів. Часто система плутає прийменники, відмінювання та часи або використовує слова в їхньому прямому значенні.

Причина некоректності перекладу криється в складності деяких конструкцій, адже онлайн-перекладач не завжди сприймає всі складові в комплексі, часто поділяючи текст на блоки.

Та треба погодитися з тим, що у них також є свої плюси. Насамперед вони безкоштовні. Це, мабуть, найбільша перевага Google Перекладача та

інших подібних сервісів. Вони доступні безкоштовно для всіх користувачів мережі Інтернет.

По-друге, швидкість і зручність. Все, що користувач повинен зробити, це ввести текст і дочекатися перекладу. Займає лише кілька секунд.

По-третє, доступність мов. У світі немає перекладача, який знає всі мови. Наразі в Google Перекладач додали п'ять нових мов: татарська, туркменська, уйгурська, руанда та орія. Тож тепер їх кількість налічує 108 мов. Відповідно, є велика ймовірність того, що ви знайдете те, що вам зараз потрібно.

Однак на цьому переваги такого типу механічних перекладачів закінчуються, а недоліки часто перебивають переваги, особливо в бізнес-середовищі, де потрібен стовідсотковий переклад.

Таким чином, наскільки б не була хороша програма, без знань специфіки напряду не обійтись. Але, завдяки таким сервісам, робота людей над текстами стала значно простіше.

Нестерова Є.К.  
Науковий керівник: Терещенко Л.Я  
НТУ «ХПІ»

## **ЯВИЩЕ МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ**

Молодіжний сленг є одним із шарів розмовного стилю сучасної української мови. Він існує давно, і не тільки в україномовному спілкуванні. Це своєрідна форма самовираження і свободи, іноді спосіб відокремлення «своїх» від «чужих». Багато молодих людей вважають, що саме сленг допомагає їм підтримувати гарні стосунки з однолітками; дехто таким чином привертає увагу; хтось вважає себе оригінальним завдяки сленгу.

Характерною особливістю, яка відрізняє молодіжний сленг від інших слів, є його швидка мінливість, що пояснюється зміненням поколінь, і рухливість, бо мова постійно змінюється. Ця особлива мова, популярна серед молоді для спілкування у «своєму колі», є сумішшю жаргонізмів, іншомовних слів, скорочень тощо.